



88052965

**LATIN
STANDARD LEVEL
PAPER 1**

Monday 21 November 2005 (afternoon)

1 hour

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer Question 1.
- The use of dictionaries is permitted for paper 1.

Translate into English the section of the following passage indicated between the asterisks. A translation of the rest of the passage appears on the facing page.

- 1. Medea, daughter of the Colchian Aetes, by means of a demonstration with an old ram, traps the daughters of Pelias into believing that she can and will make their father young again.**

illa brevi spatio silet et dubitare videtur
 suspenditque animos ficta gravitate rogantum;
 mox ubi pollicita est, 'quo sit fiducia maior
 310 muneris huius,' ait 'qui vestri maximus aevo est
 dux gregis inter oves, agnus medicamine fiet.

 * protinus innumeris effetus laniger annis
 attrahitur flexo circum cava tempora cornu.
 cuius ut Haemonio marcentia guttura cultro
 315 fodit et exiguo maculavit sanguine ferrum,
 membra simul pecudis validosque venefica sucos
 mergit in aere cavo; minuunt medicamina corpus
 cornuaque exurunt nec non cum cornibus annos,
 et tener auditur medio balatus aeno;
 320 nec mora, balatum mirantibus exsilit agnus
 lascivitque fuga lactantiaque ubera quaerit.
 obstipuere satae Pelia, promissaque postquam
 exhibuere fidem, tum vero impensius instant. *

 ter iuga Phoebus equis in Hiberno flumine mersis
 325 dempserat et quarta radiantia nocte micabant
 sidera, cum rapido fallax Aetias igni
 imponit purum laticem et sine viribus herbas.
 iamque neci similis resoluta corpore regem
 et cum rege suo custodes somnus habebat,
 330 quem dederant cantus magicaeque potentia linguae.

OVID *Metamorphoses* 7.307-30

For a brief time she [Medea] was silent and seemed to hesitate
and kept their demanding minds in suspense with a pretended earnestness;
soon, when she had promised, ‘So that you may have greater confidence
310 in this gift,’ she said, ‘the leader of the flock, and greatest in age
among your sheep, will with my drugs become a lamb.’

Three times had Phoebus removed the yokes from his horse when they had
plunged into the Spanish
325 stream and on the fourth night the radiant stars
were twinkling, when the treacherous daughter of Aetes put upon the raging
fire pure water and powerless herbs.
And now a death-like sleep, which her incantations
and the power of her magic tongue had given, relaxed
330 his body and possessed the king and, together with the king, his guards.
